THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2013

City Council Message

The sky's the limit with spring activities in Imperial. The City Council encourages everyone to enjoy the upcoming Market Days, the Fair Parade, the Tri-Tip Cook off and the California Mid-Winter Fair and the NAF El Centro Air

(Continued on page 3)

Airline changes 5
New fire engine 8
Parks & Rec. 10-11
Fair info 14

(Continued from page 1)

City Council Message

Show and Food Fest. There is something for all ages and interests.

Mild spring days also provide a chance to enjoy our parks and outside activities. We have a great start with the outstanding events that highlighted the holiday season. There is always something to do in Imperial.

The city is preparing for our upcoming State of the City address. This annual event will outline our achievements and challenges of 2012 and feature our expectations for 2013. The city continues to work for a balanced budget and fighting for our share of funding from the former redevelopment funds. The housing market is strengthening and we are hopeful that new retail opportunities will open soon. New residents mean new shoppers and a larger workforce for new and expanding industries.

Fire fighters are training on the new ladder truck. This is the largest piece of firefighting equipment the city has ever owned; with a 105-foot ladder it can service the new Holiday Inn currently under construction.

The council approved the next round of studies needed for our planned regional park and events center on the north side of the city and staff is working on other maintenance improvements to existing parks.

Consultants are processing updates to elements of our General Plan that will come before the council later this spring. Public comments are important in planning for our city's future and we hope residents will watch for notices of public hearings.

There are many ways to be involved. Attend our many special events, visit a park, watch the city website for improvements highlighting new neighborhoods and commercial/industrial opportunities, or volunteer for a committee or advisory board. Remember…. Imperial -- the sky's the limit.

Mensaje del Consejo Municipal

El cielo es el límite con las actividades de primavera en Imperial. El Consejo Municipal anima a todos a disfrutar de los futuros días de mercado, el Desfile de Feria, el Tri-Tip Cook Off y la Feria de California Mid-Winter y Espectáculo Aéreo de la base NAF de El Centro y Festival de Comida. Hay algo para todas las edades e intereses.

Días templados de primavera también ofrecen la oportunidad de disfrutar de nuestros parques y actividades externas. Tenemos un gran comienzo con los eventos extraordinarios que destacaron la temporada navideña. Siempre hay algo que hacer en Imperial.

La ciudad se está preparando para nuestro próximo informe Estado de la Ciudad. Este evento anual se perfila los logros alcanzados y los retos de 2012 y presenta nuestras expectativas para 2013. La ciudad continúa trabajando por un presupuesto equilibrado y luchando por nuestra parte de la financiación de los fondos de reurbanización anteriores. El mercado inmobiliario se está fortaleciendo y tenemos la esperanza de que las nuevas oportunidades de venta se abrirán pronto. Los nuevos residentes significan nuevos compradores y una fuerza laboral más grande para las industrias nuevas y en expansión.

Los bomberos están entrenando en el camión escalera nueva. Esta es la parte mayor del equipo de extinción de incendios que la ciudad ha tenido, con una escalera de 105 pies, puede servir al nuevo Holiday Inn actualmente en construcción.

El Consejo aprobó la siguiente ronda de los estudios necesarios para nuestro parque regional planificado y centro de eventos en el lado norte de la ciudad y el personal está trabajando en otras mejoras de mantenimiento a los parques existentes.

Los asesores están procesando cambios a los elementos de nuestro Plan General que se va a presentar ante el Consejo a finales de primavera. Los comentarios del público son importantes en la planificación para el futuro de nuestra ciudad y esperamos que los residentes estarán atentos a los avisos de las audiencias públicas.

Hay muchas maneras de participar. Asista a nuestros muchos eventos especiales, visite un parque, vea el sitio web de la ciudad de mejoras subrayando los nuevos barrios y oportunidades comerciales / industriales o ser voluntario de un comité o consejo consultivo. Recuerde .... Imperial - el cielo es el límite.

City recognizes employee service

On Dec. 6 the city of Imperial recognized those employees reaching service milestones with an awards dinner at Cheval Farm. Those reaching five years of employment with the city are City Manager Marlene Best, Planning and Development Director Jeorge Galvan, planning technician Janet Redondo, police officers Leo Rios and Abel Heredia, police Sgt. Mario Luna and public services manager Edgar Self.

Those employees with 10 years of service are police officer Eric Granado and police Cpl. Albert Valenzuela, executive assistant Priscilla Valenzuela, general maintenance worker Stephanie Eaton, and Public Services Director Jackie Loper.

Ciudad reconoce el servicio del empleado

El 6 de diciembre la ciudad de Imperial reconoció a aquellos empleados que alcanzan hitos de servicios con una cena de gala en Cheval Farm. Los que cumplieron los cinco años de empleo con la ciudad son la administradora municipal Marlene Best, Director de Planificación y Desarrollo George Galván, la técnica de planificación Janet Redondo, agentes de la policía Leo Rios y Abel Heredia, el sargento de policía. Mario Luna y gerente de servicios públicos Edgar Self.

Los empleados con 10 años de servicio son el oficial de policía Eric Granado y el cabo de policía Alberto Valenzuela, asistente ejecutiva Priscilla Valenzuela, trabajador de mantenimiento general Stephanie Eaton, y director de Servicios Públicos Jackie Loper.

Joining the team

Imperial Police Chief Miguel Colón welcomes new police officers Albert Rubio and Andrea Stiff as they are sworn in last fall. Also joining the city staff was John Kemp, chief wastewater operator (not pictured).

El Jefe de Policía de Imperial, Miguel Colón da la bienvenida a nuevos oficiales de policía Albert Rubio y Andrea Stiff al tiempo de que hicieron su juramento el otoño pasado. También se unió al personal de la ciudad, John Kemp, jefe de operaciones de desagüe (no fotografiado).

City officials sworn in; mayor named

At its Dec. 19 meeting the Imperial City Council made the following appointments: Doug Cox and Mark Gran, city council members; Stacy Cox, city treasurer; Debra Jackson, city clerk. All are incumbents who the council voted to reappoint because no one filed to oppose them in the 2012 election cycle. Each took the oath of office for a new four-year term.

The council also voted to name council member Rick Breland as 2013 mayor and council member Geoff Dale as mayor pro tem.

The other council member is Betty Sampson.

Funcionarios de la ciudad jurados; alcalde nombrado

En su reunión del 19 de diciembre el Consejo de la Ciudad Imperial hizo los siguientes nombramientos: Doug Cox y Mark Gran, miembros del concejo municipal; Stacy Cox, tesorero de la ciudad, Debra Jackson, secretaria de la ciudad. Todos son titulares que el Consejo votó reelegir porque nadie presentó para oponerse a ellos en el ciclo electoral del 2012. Cada uno tomó posesión de su cargo para un nuevo mandato de cuatro años.

El Consejo también votó a favor de nombrar el miembro del consejo Rick Breland como alcalde 2013 y miembro del consejo Geoff Dale como alcalde pro tem.

El otro miembro del consejo es Betty Sampson

Taking flight
2012 Aviation Day

Tomando el vuelo
2012 Dia de la Aviacion

The Fourth Annual Aviation Day held at the Imperial County Airport on Oct. 27 draws another large crowd and again gives youngsters ages 8-17 a chance to fly in the cockpit of a plane in the "Young Eagles" event. Along with a variety of civilian and military aircraft on display, attendees enjoy food, beverages, music and informational booths from a variety of public and private organizations. Aviation Day is organized by a diverse group of volunteers.
Photos courtesy of Lon Hettinger

El Cuarto Año del Día de la Aviación que tuvo lugar en el Aeropuerto del Condado de Imperial en Octubre 27 atrae otra gran muchedumbre y les dá la oportunidad a jóvenes de edades de 8 a 17 años de volar en la carlinga del avión en el evento "Aguilas Jóvenes". Junto con una variedad de aviones civíles y militares puestos en exhibición, los asistentes disfrutaron de comida, bebidas, música y cabinas informativas de una variedad de organizaciones públicas y privadas. El Día de la Aviación es organizado por grupo diverso de voluntarios.
Fotos cortesía de Lon Hettinger

Popular choice

New airline to offer service to San Diego

Those traveling to and from Imperial County will have more options following a U.S. Department of Transportation decision in early January that named a new air carrier for the Imperial County Airport.

Seaport Airlines, a regional carrier based in Portland, Ore., was chosen as the new local air-service provider in a Jan. 2 Transportation order. Seaport will provide 29 flights per week, up from 13 the current carrier, SkyWest, has had under a provider agreement that began two years ago.

The Transportation decision was made following a public review period last fall in which Seaport was the favored choice of local officials, including those with the city of Imperial.

Seaport will offer five daily flights to San Diego on weekdays and a reduced schedule on weekends, says Claire James, a company spokesperson. Service will begin March 1 and replace SkyWest, a division of United Airlines, which has provided flights to Los Angeles.

Seaport was chosen over the two other carriers seeking to provide the service, SkyWest and Sovereign Air, according to the order posted on the Transportation website. The service period will run for 24 months from the start of service and the plane to be used will be a nine-seat C-208 Caravan aircraft, as opposed to the 30-seat plane Skywest has been using, the order states.

With the Imperial County Airport, Seaport's first location in California, the airline will serve 20 cities in nine states. Seaport also has flights in the Pacific Northwest (Oregon-Washington), mid-South (Tennessee-Arkansas-Missouri-Kansas-Texas) and Alaska.

"We're a regional airline with a business model focused on customer service and connecting rural communities to the national transportation network," James says.

Seaport has its roots in Alaska as Wings Alaska, which was founded in 1982. In 2008 the operation was purchased by its current owner, which then expanded service to the continental U.S.

Elección popular

Nueva aerolínea ofrece servicio a San Diego

Los que viajan hacia y desde el Condado de Imperial tendrá más opciones después de una decisión del Departamento de Transporte de EE.UU. a principios de enero nombrando una nueva compañía aérea para el aeropuerto del Condado Imperial.

SeaPort Airlines, una aerolínea regional con sede en Portland, Oregon, fue elegida como la nueva proveedora local de servicios de transporte aéreo en una orden de transporte el 2 de enero. Seaport ofrecerá 29 vuelos a la semana, aumento de los 13 actuales de la aerolínea Skywest, ha tenido bajo un acuerdo de proveedor que se inició hace dos años.

La decisión de Transporte se tomó después de un período de revisión pública el pasado otoño en el que Seaport era la opción preferida de los funcionarios locales, incluyendo aquellos con la ciudad de Imperial.

Seaport ofrecerá cinco vuelos diarios a San Diego los días de semana y un horario reducido los fines de semana, dice Claire James, un portavoz de la compañía. El servicio comenzará a reemplazar el 1 de marzo a SkyWest, una división de United Airlines, que ha proporcionado vuelos a Los Angeles.

Seaport se ha impuesto a los dos otros operadores que desean prestar el servicio, SkyWest y Sovereign Air, de acuerdo con la orden en el sitio web de Transporte. El período de servicio tendrá una duración de 24 meses a partir del inicio del servicio y el avión que se utilizará será de nueve asientos avión C-208 Caravan, a diferencia del avión de 30 asientos que Skywest ha estado utilizando, dice la orden.

Con el Aeropuerto del Condado de Imperial, primera ubicación Seaport en California, la aerolínea servirá 20 ciudades en nueve estados. Seaport también cuenta con vuelos en el Pacífico Noroeste (Oregon-Washington), medio-Sur (Tennessee-Arkansas - Missouri-Kansas-Texas) y Alaska.

"Somos una aerolínea regional con un modelo de negocio centrado en el servicio al cliente y conectar a las comunidades rurales a la red de transporte nacional", dice James.

Seaport tiene sus raíces en Alaska como Wings Alaska, que fue fundada en 1982. En 2008, la operación fue comprada por su actual propietario, que luego amplió el servicio a los EE.UU. continental.

Marisela Bonillas and Tanya Bonillas enjoy the Imperial Chamber of Commerce's annual Christmas in a Small Town in downtown Imperial on Dec. 15. Despite the rain and cold weather, they are all smiles.

Marisela Bonillas y Tania Bonillas disfrutan del evento Anual de la Cámara de Comercio llamado "Navidad en un Pueblo Pequeño" en el centro de Imperial el 15 de Diciembre. A pesar de la lluvia y el clima frío, ellas están muy sonrientes.

Photos courtesy of Holtville Tribune.

A small petting zoo including dogs, gerbils and a goat attract several young children and adults.

Un pequeño zoológico incluyendo perros, gerbos y una cabra atraen a varios niños y adultos.

Christmas in a Small Town
Parade of Lights

Navidad en un Pueblo Pequeño
Desfile de Luces

Julianne Verdugo paints Corey Comago's face in her face-painting booth.

Julianne Verdugo pinta la cara de Corey Comago en su puesto de pinta caritas.

Members of the Parks and Recreation kung fu group participate in the Parade of Lights on Dec. 14.

Grupo de kung fu y miembros de Parques y Recreación participan en el Desfile de Luces en Diciembre 14.

Imperial schools students score high again

Students in the Imperial Unified School District continue to show system-wide academic improvement, making the district the highest achieving unified school district in Imperial County once again.

California's accountability system, the Academic Performance Index (API) measures the academic success of schools on the basis of how much they improve. The state has a performance target score of 800 or above on a 1,000-point scale. The District API score of 827 broke the 800 target for the fifth time and fifth year in a row with a 13-point gain.

Imperial High School's 834 API score makes it the only high school in the Imperial Valley ever with a score over 800 and has done it for five years in a row. Frank Wright Middle School broke the 800 target for the fifth time and fourth year in a row with an 824 score. Ben Hulse Elementary school scored above 800 for the third time with an 817 score, up 11 points from last year.

T.L. Waggoner Elementary School scored above 800 for the seventh year in a row with an 840 API, up 8 points. Westside Elementary broke the 900 mark for the fourth year in a row with a 904 API.

As the accompanying chart shows, all Imperial schools have met the 800 target set by the state. Also, all Imperial schools have been recognized as California Distinguished schools at least once, and some three times. The chart also shows the fourteen-year trend of the schools, which is remarkable and should be celebrated by the students, parents, and staff.

Estudiantes de las escuelas de Imperial puntuacion alta de nuevo

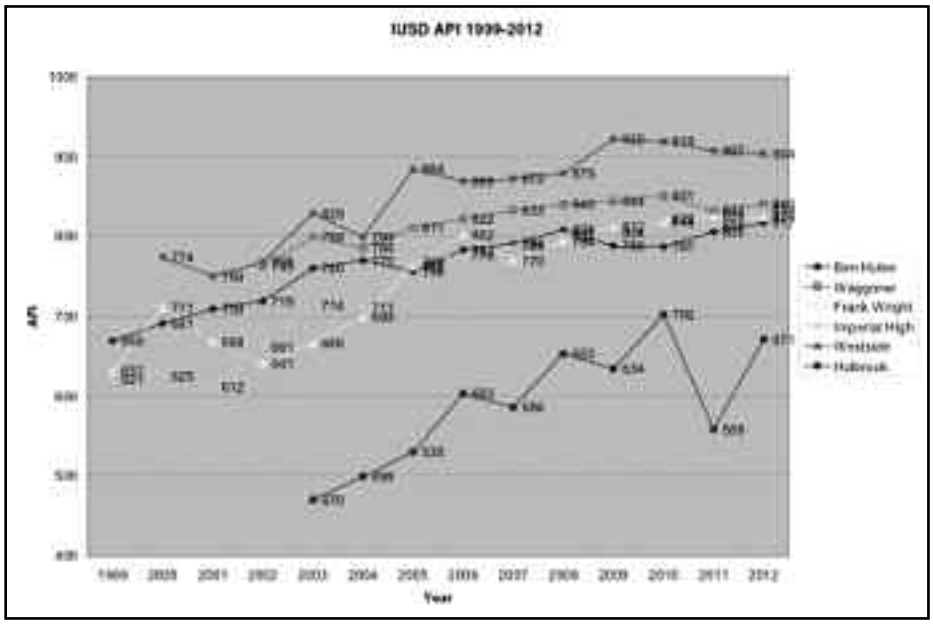
Los estudiantes en el Distrito Escolar Unificado de Imperial siguen mostrando mejoramiento en todo el sistema académico, haciendo al distrito, el distrito escolar unificado con el mayor logro en el Condado Imperial una vez más.

Sistema de responsabilidad de California, el Índice de Rendimiento Académico (API) mide el éxito académico de las escuelas sobre la base de lo mucho que mejoran. El estado tiene un objetivo de desempeño de 800 o más en una escala de 1,000 puntos. El resultado API de 827 del Distrito rompió la meta de 800 por quinta vez y por quinto año consecutivo con una ganancia de 13 puntos.

La puntuación de 834 API de la Preparatoria Imperial la convierte en la única escuela preparatoria en el Valle Imperial con una puntuación alguna vez de más de 800 y por cinco años consecutivos. Frank Wright Middle School rompió la meta de 800 por quinta vez y por cuarto año consecutivo con una puntuación de 824. Primaria Ben Hulse anotó por encima de 800 por tercera vez con una puntuación de 817, 11 puntos arriba del año pasado.

Primaria T.L. Escuela Waggoner anotó por encima de 800 por séptimo año consecutivo con un API 840, 8 puntos arriba. Primaria Westside rompió la marca de 900 por cuarto año consecutivo con un API de 904.

Como muestra el cuadro adjunto, todas las escuelas de Imperial han alcanzado la meta de 800 establecido por el estado. Además, todas las escuelas de Imperial han sido reconocidas como Escuelas Distinguidas de California por lo menos una vez y algunas tres veces. El gráfico también muestra la tendencia de catorce años de las escuelas, lo cual es notable y debe ser celebrado por los estudiantes, padres de familia y el personal.



Imperial Fire achieves new heights

The Imperial Fire Department is rising to unprecedented heights in its level of service to the community – literally.

Those who attended the annual Christmas Parade of Lights downtown on Dec. 14 were fortunate enough to see the embodiment of this future in the form of the department's new ladder truck. On that night it carried Santa Claus, and while that was a thrill for those lining the rain-dampened streets that night, a much more vital purpose awaits the gleaming 40-foot behemoth.

"That ladder can reach up to 105 feet depending on how it is deployed," boasts fire Capt. Danny Stauf showing off the truck a few days after its public debut at the parade. "This is

(Continued on page 19)

Bomberos de Imperial alcanzan nuevas alturas

El Departamento de Bomberos deImperial está creciendo a niveles sin precedentes en su nivel de servicio a la comunidad - literalmente.

Los que asistieron al Desfile Anual de las Luces de Navidad de la ciudad el 14 de diciembre tuvieron la suerte de ver la realización de este futuro en forma de camión de bomberos nuevo del departamento. En esa noche se llevó a Santa Claus, y mientras que fue muy emocionante para los que alinearon las calles humedecidas por la lluvia esa noche, un fin mucho más vital aguardaba reluciente gigante de 40 pies.

"Esa escalera puede alcanzar hasta 105 pies, dependiendo de cómo se implementa", cuenta el Capitán de Bomberos Danny Stauf mostrando el camión unos días después de su debut público en el desfile. "Esto nos ayuda a estar más preparados para lo que vendrá y para proteger a esta comunidad en los próximos años".

El camión, fabricado en Wisconsin por Pierce y conducido a Imperial de Ontario por los bomberos

(Continúa en la página 19)

The new Imperial Fire ladder truck is an impressive vehicle that's certainly not all good looks. Its versatility will go far in protecting life and property.

La nueva Bombera con escalera de Imperial es un vehículo impresionante que no es solamente buena apariencia. Su versatilidad va más allá por proteger vidas y propiedades.

10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	Schools minimum day Library minimum day matinee, 1:30 p.m. City Council, 7 p.m. 20	21	Library story time, 9:30 a.m. 22	Market Days/ Sunrunners car show Downtown, 10 a.m. - 3 p.m. 23
24	25	26	Planning Commission, 6:30 p.m. 27	Schools end of 3rd Quarter 28	Schools closed, spring break 29	30
Easter 31						

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	Schools closed, spring break 1	Schools closed, spring break 2	Schools closed, spring break City Council, 7 p.m. 3	Schools closed, spring break 4	Schools closed, spring break 5	6
7	8	9	Planning Commission, 6:30 p.m. 10	11	Library story time, 9:30 a.m. 12	13
National Library Week starts (through April 20) 14	15	16	Schools minimum day Library Minimum-Day Matinee, 1:30 p.m. City Council, 7 p.m. 17	18	19	20
21	22	23	Planning Commission, 6:30 p.m. 24	25	Library story time, 9:30 a.m. 26	World Tai Chi Day, Eager Park, time TBA 27
28	29	30				

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

Parks and Rec keeping city in the groove

The Imperial Parks and Recreation Department has a full schedule of activities for the winter season. From fitness to just plain fun, residents can find something to their liking.

ZUMBA

NEW: ZUMBA with Frances Fink from 6-7 a.m. on Mondays, Wednesdays and Fridays at the Pool Building

ZUMBA with Donna Krum from 8:30-9:30 a.m. on Tuesdays, Thursdays and Fridays at the Pool Building

ZUMBA with Jessi Preciado from 5:30-6:30 p.m. on Mondays, Tuesdays and Fridays at Frank Wright School multi-purpose room

ZUMBA with Donna Krum from 6:45-7:45 p.m. on Mondays, Tuesdays and Fridays at the Frank Wright School multi-purpose room

MARTIAL ARTS

Kung fu instructed by Moi Fa Martial Arts Institute for ages five and up held Tuesdays and Thursdays from 5:30-6:20 p.m. for beginners and 6:30-7:30 p.m. for the intermediate level at the Pool Building

Morning tai chi instructed Maria Elena Marcello from 9:45-10:45 a.m. on Mondays, Wednesdays and Fridays at the Pool Building

Evening tai chi instructed by Moi Fa Martial Arts Institute is held Mondays and Wednesdays from 7- 8 p.m. for beginners and 6:30-7:30 p.m. for the intermediate level at the Pool Building

MUSIC

NEW: Beginning orchestra string program instructed by Dr. Matthew Busse for youth fourth grade and up held Mondays and Wednesdays from 5:30-6:30 p.m. starting January 7 through May 9 at the Pool Building

Children's chorus directed by Heather Cooper for ages 4-7 is held Wednesdays from 4:30-5:15 p.m. at Frank Wright school Music Room

Children's choir directed by Heather Cooper for ages 8-16 is held Wednesdays from 5:30-6:15 p.m. at Frank Wright Music Room

Beginning guitar instructed by George Scott for ages 7 and up is held Thursdays from 4:00-4:45 p.m. at Imperial High School Chorus Room

Beginning guitar instructed by Bertha White for ages 6 and up is held Fridays from 5:45-6:45 p.m. at Pool Building

DANCE

Hawaiian Dance instructed by Bertha Alicia White for ages 7 and up held Mondays and Wednesdays (time TBA) at the Pool Building

The City of Imperial Department of Parks and Recreation's Kids Choir presents "I Want to be and Elf" for friends and family during the Christmas Concert on Dec.19.

El Coro Infantil del Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Imperial presenta "Quiero ser un Duende" para sus amigos y familiares durante el Concierto Navideño en Dic. 19.

Parques y Recreación manteniendo la rutina en la ciudad

El Departamento de Parques y Recreación de Imperial tiene una agenda llena de actividades para la temporada de invierno. Desde el estado físico hasta pura diversión, los residentes pueden encontrar algo a su gusto.

ZUMBA

NUEVO: ZUMBA con Frances Fink 6 a 7 am los lunes, miércoles y viernes en el edificio de la piscina

ZUMBA con Donna Krum de 8:30-9:30 am los martes, jueves y viernes en el edificio de la piscina

ZUMBA con Jessi Preciado de 5:30-6:30 pm los lunes, martes y viernes en el cuarto multi-usos de la Escuela Frank Wright

ZUMBA con Donna Krum de 6:45-7:45 pm los lunes, martes y viernes en el cuarto multi-usos de la Escuela Frank Wright

ARTES MARCIALES

Kung fu instruido por Moi Fa Martial Arts Institute para las edades de cinco para arriba los martes y jueves de 5:30-6:20 pm para principiantes y 6:30-7:30 pm para el nivel intermedio en el edificio de la piscina

Mañana tai chi instruido por Maria Elena Marcello de 9:45-10:45 am los lunes, miércoles y viernes en el edificio de la piscina

Tarde tai chi instruido por Moi Fa Martial Arts Institute se lleva a cabo los lunes y miércoles de 7 - 8 pm para principiantes y 6:30-7:30 pm para el nivel intermedio en el edificio de la piscina.

MÚSICA

NUEVO: Programa para principiantes de orquesta de cuerdas instruido por el Dr. Matthew Busse del cuarto grado juvenil para arriba los lunes y miércoles hasta celebradas de 5:30-6:30 pm empezando el 07 de enero al 9 de mayo en el edificio de la piscina

Coro infantil dirigido por Heather Cooper para las edades de 4 a 7 se lleva a cabo los miércoles de 4:30-5:15 pm en la Sala de Música de la escuela Frank Wright

Coro infantil dirigido por Heather Cooper para las edades de 8-16 se lleva a cabo los miércoles de 5:30-6:15 pm en la Sala de Música Frank Wright

Guitarra para principiantes instruido por George Scott para las edades de 7 en adelante se lleva a cabo los jueves de 4:00-4:45 en la Sala de Coro de la Preparatoria Imperial High School

Guitarra para principiantes instruido por Bertha Blanco para mayores de 6 años se lleva a cabo los viernes de 5:45-6:45 en el Edificio de la piscina.

DANZA

Baile hawaiano instruido por Bertha Alicia White para las edades de 7 en adelante los lunes y miércoles (need time) en el edificio de la piscina.

Some members of the city Parks and Recreation Zumba classes celebrate another year of fitness and fun at their Christmas party. The city offers a variety of Zumba classes for everyone from children to seniors.

Algunos miembros de las clases de Zumba de Parques y Recreación de la ciudad celebran otro año de ejercicio y diversión en su fiesta de Navidad. La ciudad ofrece variedad de clases de Zumba para todos desde niños hasta personas de la tercera edad.

Community Calendar 2013

If you have a community event you would like placed on the calendar, please call the City of Imperial Parks & Recreation Department at 355-3316.

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	City Council, 7 p.m. 5	City Council, 7 p.m. 6	7	Library story time, 9:30 a.m. 8	9
10	Lincoln's birthday, schools closed 11	12	Planning Commission 6:30 p.m. 13	14	15	Library closed 16
17	City offices, library closed, President's Day 18	19	City Council, 7 p.m. 20	21	Library story time, 9:30 a.m. 22	Imperial Fair Parade, downtown, 10 a.m. Tri-Tip Cook Off, Market Days 11-3, Eager Park Library closed 23
24	25	26	Planning Commission, 6:30 p.m. 27	28		

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					Fair begins (through March 10) Schools closed Seaport air service begins 1	2
3	4	5	City Council, 7 p.m. 6	7	Library story time, 9:30 a.m. 8	9
10	11	12	Planning Commission, 6:30 p.m. 13	14	15	16

Imperial Fair Parade

Saturday, February 23 • 10:00 a.m.
Location: Imperial Avenue

The California Mid-Winter Fair and Fiesta is Imperial County's largest and most comprehensive annual event. Its 10 days in Imperial, running March 1–10 will bring our county exhibits, entertainment, food and fun. Join in downtown to welcome and celebrate the fair with a good old fashioned parade of animals, floats, marching bands and so much more. The parade will travel north from First Street up Imperial Avenue, ending at Eager Park where the fun will continue with the Tri-Tip Cook-Off!

Desfile de la Feria de Imperial

Sábado, 23 de Febrero • 10:00 a.m.
Ubicación: Avenida Imperial

La Feria y Fiesta de Medio-Invierno de California es el mayor y más completo evento anual del Condado de Imperial. Sus 10 días en Imperial, corriendo de marzo 01 al 10 traerá nuestras exposiciones del condado, entretenimiento, comida y diversión. Acompáñenos en el centro para dar la bienvenida y celebrar la feria con un buen desfile al estilo antiguo con animales, carrozas, bandas de música y mucho más. El desfile se desplazará hacia el norte desde la Calle Primera hacia la Avenida Imperial, terminando en el Parque Eager donde la diversión continuará con el Tri-Tip Cook-Off!

2nd Annual Tri-Tip Cook-Off

Saturday, February 23 • 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Location: Eager Park

Come over to Eager Park immediately following the Imperial Fair Parade for a day of music, classic cars, family fun and BBQ smoke as teams compete for the title of Tri-Tip Champion! Attendees will get a chance to sample the best of the best tri-tip that the Valley has to offer and vote for the People's Choice winner!

2do Tri-Tip Cook-Off Anual

Sábado, 23 de Febrero • 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Lugar: Parque Eager

Vengan al Parque Eager inmediatamente después del Desfile de la Feria de Imperial para un día de música, carros clásicos, diversión familiar y barbacoa, mientras los equipos compiten por el título de Campeón del Tri-Tip! Los asistentes tendrán la oportunidad de probar lo mejor de lo mejor en tri-tip que el valle tiene que ofrecer y votar por el ganador por Elección Popular!

Sat., March 23, 10 a.m. - 3 p.m., downtown

All the fun of Market Days combined with the giant annual Sunrunners Car Show. There will be plenty of fresh produce, Julian Pies, Dudley Breads, music, food and drink, arts and crafts, children's activities, family fun and hundreds of classic cars on display . Please call the City Planning Department at 760-355-3335 for booth information or for additional details.

Sábado, 23 de Marzo 10 am – 3 pm., el centro de la ciudad

Toda la diversión de los Días de Mercado conjunta con la gigante Exhbición Anual de Coches Sunrunners. Habrá muchos de productos frescos, pasteles de Julian, Panes Dudley, música, comida y bebidas, artes y artesanías, actividades para niños, diversión familiar y cientos de coches clásicos en exhibición. Por favor, llame al Departamento de Planificación de la Ciudad al 760-355-3335 para información de puestos o para detalles adicionales.

For more information about Parks and Recreation activities, please call (760) 355-3316, visit ciyofimperial.org or look up Imperial Parks and Rec on Facebook.

FAIR HOURS

Friday, March 1 ..... 12p – 11p
Monday – Thursday ..... 4p – 11p
Friday, March 8 ..... 4p – 11p
Saturdays & Sundays ..... 12p – 11p

TICKET PRICES

Adult (13 - 59) $8.00
Child (6 - 12) $5.00
Senior (60 & better) $6.00
Children (5 & under) ..... Free

Parking $5.00

WOW Coupon is redeemable on any ONE day of the fair

WOW Coupon (MON-THU) $25.00
WOW Coupon (FRI-SUN) $30.00

PRESALE TICKET PRICES

Presale: January 7 – February 28

Adult (13-59) $6.00
Child (6-12) $4.00
Senior (60+) $5.00

WOW Coupon $18.00

PRESALE WOW Coupon is redeemable on any ONE day of the fair

Family Value Pack $56.00

A $167.00 value! – Limited quantity available

FVP includes:
2 Adult Admissions, 2 Child Admissions,
2 WOW Coupons, 2 SDCF Adult Admissions,
2 SDCF Child Admissions, plus $41 in fair coupons!

PROMOTIONS

Military Appreciation Day

Friday, March 1 ..... FREE admission

Free Admission to all Military (Active duty, Retired, Reservists) and Veterans. Admission for one guest is also included. Proper identification required.

Senior Day

Friday, March 1 ..... FREE admission

Free Admission to Seniors Citizens
ALL DAY with Coupon

ENTERTAINMENT

High School Madness
Monday, March 4

Guns & Hoses Competition
Wednesday, March 6

Dia de la Familia
Sunday, March 10

EXHIBITOR SEASON PASSES

Available through February 28

10-Day Season Pass – $32.00
(Parents/Siblings)
Save up to $48; Limit of 10 per exhibitor

Season Parking Pass – $20.00
Each family may purchase
ONE *additional season parking pass*

HORAS DE FERIA

Viernes, Marzo 1 ..... 12 pm – 11 pm
Lunes – Jueves ..... 4 pm – 11 pm
Viernes, Marzo 8 ..... 4 pm – 11 pm
Sábados y Domingos ..... 12 pm – 11 pm

PRECIOS DE BOLETOS

Adulto (13 - 59) $8.00
Niño (6 - 12) $5.00
Senior (60 & better) $6.00
Niños (5 & under) ..... Free

Estacionamiento $5.00

Cupón WOW es redimible en cualquier 1 *día de la feria*

Cupón WOW (LUN-JUE) $25.00
Cupón WOW (VIER-DOM) $30.00

PRECIOS DE BOLETOS DE PRE-VENTA

Pre-venta: Enero 7 – Febrero 28

Adulto (13-59) $6.00
Niño (6-12) $4.00
Senior (60+) $5.00

Cupón WOW $18.00

PRE-VENTA Cupón WOW es redimible en cualquier 1 *día de la feria*

Paquete Económico Familiar $56.00

¡Con un valor de $167.00! – Cantidad limitada disponible

PEF incluye:
2 Admisiones para Adulto, 2 Admisiones para Niño,
2 Cupones WOW, 2 SDCF Admisiones para Adulto,
2 SDCF Adminisones para Niño, ¡más $41 en cupones para la feria!

PROMOCIONES

Día de Apreciación Militar

Viernes, Marzo 1 ..... Admisión GRATIS

Admisión Gratis a todos los Militares (Servicio Activo, Retirado, Soldados de Reserva) y Veteranos. Admisión para un invitado es también incluído. Identificación apropiada es requerida.

Día de Seniors

Viernes, Marzo 1 ..... Admisión GRATIS

Admisión Gratis para Seniors
TODO EL DIA con Cupón

ENTRETENIMIENTO

High School Madness
Lunes, Marzo 4

Competencia de Pistolas y Mangueras
Miércoles, Marzo 6

Dia de la Familia
Domingo, Marzo 10

PASES PARA EXPOSITORES DE TEMPORADA

Disponibles hasta Febrero 28

Pase de Temporada de 10 Días – $32.00
(Padres/Hermanos)
Ahorre hasta $48; Límite de 10 por expositor

Pase de Estacionamiento de Temporada – $20.00
Cada familia puede comprar
1 *pase de estacionamiento de temporada adicional*

Library resumes Writer's Club: sharing stories and ideas

The first and third Friday of every month from 3:30 to 5:00 p.m., a Writing Club meets at the Imperial Public Library, at 200 W. Ninth St. Started by a local student, it is a forum for teens and tweens to share their stories, ideas and build their writing skills. Students who would like to meet with other young writers are invited to come by and see what's happening. Also invited are local authors who are interested in speaking to the group. Please stop in the library or call (760) 355-1332 to join the club or inquire about making an author presentation.

Children have fun participating in the costume contest at the Imperial Public Library's Second Annual Halloween party.

Niños se divierten participando en el concurso de disfraces en la fiesta Anual de Halloween de la Biblioteca Pública de Imperial en su segundo año.

Biblioteca reanuda Club de Escritores: compartiendo historias e ideas

El primer y tercer viernes de cada mes 3:30-5:00 p.m. un Club de Escritura se reúne en la Biblioteca Pública Imperial, en 200 W. Ninth St. Creado por un estudiante local, es un foro para los adolescentes y preadolescentes para compartir sus historias, ideas y desarrollar sus habilidades de escritura. Los estudiantes que deseen reunirse con otros jóvenes escritores están invitados a venir y ver lo que está sucediendo. También están invitados los autores locales que estén interesados en hablar con el grupo. Por favor, vaya a la biblioteca o llame al (760) 355-1332 para unirse al club o preguntar sobre cómo hacer una presentación del autor.

Police seeking help for stolen hydrants parts

City police officials are asking the public's help in finding out who is responsible for a rash of thefts of a key part of several fire hydrants, and helping to prevent further such crimes.

During December city Public Services workers noticed the tops of several fire hydrants missing, Police Chief Miguel Colón states. It is likely thieves targeted the parts because they are made of valuable brass and could be sold for scrap, he added.

"They were taken by someone who knew what they were doing because they knew what part to go after and how to get it off," Colón explains. "We are investigating the thefts and will seek prosecution of those responsible. This is a very dangerous thing to do. It could endanger lives and property by preventing the Fire Department from fighting a fire."

There were five hydrants tampered with in all, one each on 11th and 12th and O streets and three along Progress Road. The parts are valued at $6,000-$8,000. Anyone with information about the thefts is asked to call the Police Department at (760) 355-4327.

La policía solicita ayuda para las partes hidrantes robadas

Funcionarios de la policía de la ciudad está pidiendo la ayuda del público para encontrar al responsable de una ola de robos de una parte clave de varias bocas de incendio y ayudar a prevenir más tales crímenes.

Durante diciembre los trabajadores municipales de Servicios Públicos se dieron cuenta que las tapas de varias bocas de incendios habian desaparecido, jefe de la policía Miguel Colón afirma. Es probable que el objetivo de los ladrones por las partes, es porque están hechas de bronce valioso y podría ser vendido como chatarra, agregó.

"Ellas fueron tomadas por alguien que sabía lo que estaba haciendo, porque sabían qué parte quitar y y cómo hacerlo", explica Colón. "Estamos investigando los robos y procuraremos el enjuiciamiento de los responsables. Esto es algo muy peligroso. Puede poner en peligro vidas y bienes impidiendo a los Bomberos luchar contra el fuego. "

Había cinco hidrantes alterados en total, cada uno en las calles 11 y 12 y O, y tres por el Camino Progress. Las piezas están valoradas en $ 6,000 - $ 8,000. Cualquier persona con información acerca de los robos se le pide que llame al Departamento de Policía al (760) 355-4327.

Supervisor's report

Renewable energy really paying off; dunes issues arise

As renewable energy projects continue to open in Imperial County, bringing to fruition years of toil, Imperial County District 3 Supervisor Michael Kelley says the reality is in some ways even better than expected.

"The developers have all agreed to the county impact fees, which will bring in millions for further economic development," Kelley explains.

To mitigate the impact of converting farmland to renewable energy projects, the county initiated a program whereby renewable energy developers pay the county a fee as a trade off for farm land taken out of production.

By mid-December the county had already appointed a committee to decide how to disperse funds to agriculture. Another committee being formed will distribute funds to general community projects. While the parameters for who will get what are still being worked out, Kelley previously stated he would prefer to see things that benefit education, recreation and sports, or ways to enhance water conservation, possibly something involving scientific research.

Meanwhile, there is discussion of a power line coming into the county from the east, which would allow Imperial County's renewable energy to flow in that direction. The Sunrise Powerlink line completed in 2012 created the capacity to transmit power to the west.

"With renewable energy, things overall are going very well," Kelley says.

However, late in 2012 the county was in a battle with the federal Bureau of Land Management over the agency's proposal to raise fees for the Imperial Sand Dunes Recreation Area from $90 to $180 for an annual permit and $25 to $40 for a weekly permit. The county also was questioning whether it was getting all the funds it was due for its portion of permit-violation fines written by federal officials in the recreation area.

For his part, Kelley believes more federal resources could be directed to the dunes, which are among the most popular off-road destinations in the Southwest.

(Continued on page 19)

Informe del Supervisor

La energía renovable rindiendo sus frutos; surgen las cuestiones con las dunas

Dado que los proyectos de energía renovable se siguen abriendo en el Condado Imperial, llevando a buen término años de duro trabajo,Supervisor del Condado Imperial del Distrito 3 Michael Kelley dice que la realidad es en algunos aspectos incluso mejor de lo esperado.

"Todos los desarrolladores han aceptado los cargos por impacto del condado, lo cual traerá millones de dólares para promover el desarrollo económico", explica Kelley.

Para mitigar el impacto de la conversión de tierras agrícolas a proyectos de energías renovables, el condado inició un programa mediante el cual los desarrolladores de energía renovable pagan al condado un pago como compensación por las tierras agrícolas retiradas de la producción.

A mediados de diciembre, el condado ya había nombrado un comité para decidir cómo distribuir los fondos a la agricultura. Otro comité que se está formando distribuirá los fondos a proyectos de la comunidad en general. Si bien los parámetros de quién se quedará con que todavía se están elaborando, Kelley ha dicho anteriormente que prefiere ver cosas que beneficien a la educación y recreación y el deporte o las formas de mejorar la conservación del agua, posiblemente algo relacionado con la investigación científica.

Mientras tanto, se discute de una línea de energía que entra en el condado del este, lo que permitiría a las energías renovables del Condado de Imperial a fluir en esa dirección. La línea de Sunrise Powerlink completada en el año 2012 creó la capacidad de transmisión de energía hacia el oeste.

"Con las energías renovables, las cosas en general van muy bien", dice Kelley.

Sin embargo, a finales de 2012, el condado estaba en una batalla con la Agencia Federal de Bureau of Land Mangement a través de la propuesta de la agencia para aumentar las tarifas para el Área de Recreación Sand Dunes Imperial de $ 90 a $ 180 para un permiso anual y $ 25 a $ 40 por un permiso semanal. El condado también se preguntaba si se estaban recibiendo todos los fondos que debia por su parte de las multas por violación de permiso expedidas por parte de funcionarios federales en la zona de recreo.

Por su parte, Kelley cree que más recursos federales podrían ser

(Continúa en la página 19)

Legislative Update

Perez now Democratic whip

By Assemblymember V. Manuel Pérez

On Dec. 3, I was sworn in to my third and final term representing you in the California State Assembly. I am pleased to share the news that at the swearing in ceremony, State Assembly Speaker John A. Pérez announced his new leadership team, appointing me to the position of Democratic Whip.

There is a lot of work to be done to keep the economy growing and get our communities back to work, and as a senior member of the Legislature, I look forward to bringing my policy skills to bear on the speaker's leadership team. Though I will no longer serve as the chairman of the Assembly Committee on Jobs, Economic Development and the Economy, I will have the opportunity to share my knowledge of these issues with leadership.

My new role as whip relates to member engagement and communication. With so many new members entering the Assembly this year, it is important that their priorities and concerns are integrated into the caucus. I will work to ensure members are unified in our efforts. Given my history of effective bipartisan work on jobs and the economy and other issues, I will reach out to my colleagues on the other side of the aisle to build strong bipartisan collaborations to address the issues facing our state.

Among my first actions of the 2013 session, I introduced AB 28, a bill that adds accountability and transparency measures to the California Enterprise Zone program. I am a firm believer in this program, which is designed to attract business investment and support job creation in lower-income and underserved communities. We have two enterprise zones in Imperial County.

As you may know, the state now has newly redrawn Assembly district lines. The city of Imperial and all of Imperial County are now within the borders of the 56th Assembly District. Please note that due to this change, I have a new capitol office phone number at (916) 319-2056 and website address, www.asmdc.org/members/a56). My El Centro office contact information remains the same.

V. Manuel Pérez is the state Assemblymember representing Imperial County. He invites you to contact him through his El Centro office at (760) 336-8912.

Actualización Legislativa

Pérez ahora látigo Democrático

Por Asambleísta V. Manuel Pérez

El 3 de diciembre, fui juramentado en mi tercer y último mandato representandolos en la Asamblea del Estado de California. Tengo el agrado de compartir la noticia de que en la ceremonia de juramento, el Presidente de la Asamblea Estatal de Representantes, John A. Pérez anunció su nuevo equipo de liderazgo, nombrandome a la posición de Látigo Demócrata.

Hay mucho trabajo por hacer para que la economía siga creciendo y poner a nuestras comunidades a trabajar de nuevo, y como miembro mayor de la Asamblea Legislativa, espero llevar mis habilidades políticas para influir en el equipo de liderazgo del presidente de la asamblea. A pesar de que ya no actuare como presidente de la Comisión de la Asamblea de Trabajo, Desarrollo Económico y Economía, voy a tener la oportunidad de compartir mi conocimiento de estos temas con liderazgo.

Mi nuevo rol como látigo se refiere a participación de los miembros y la comunicación. Con tantos nuevos miembros en la Asamblea este año, es importante que sus prioridades y preocupaciones se integren en la junta política. Voy a trabajar para asegurar que los miembros están unidos en nuestros esfuerzos. Teniendo en cuenta mi historia de trabajo efectivo bipartidista en el empleo y la economía y otros asuntos, voy a contactar a mis colegas del otro lado del pasillo para construir fuertes colaboraciones de ambos partidos para hacer frente a los problemas que enfrenta nuestro estado.

Entre mis primeras acciones de la sesión de 2013, yo introduje AB 28, un proyecto de ley que agrega medidas de rendición de cuentas y transparencia al programa de California de la Zona Empresarial. Soy un firme creyente en este programa, el cual está diseñado para atraer a la inversión empresarial y apoyo en la creación de empleo en comunidades de bajos ingresos y desatendidas. Tenemos dos zonas empresariales en el Condado Imperial.

Como ustedes saben, el estado ahora tiene líneas de Distrito de la Asamblea recién trazadas. La ciudad de Imperial y todo el Condado de Imperial estan ahora dentro de las fronteras del Distrito 56 de la Asamblea. Tengan en cuenta que debido a este cambio, tengo un número de teléfono nuevo de oficina capitolio el (916) 319-2056 y dirección del sitio web, www.asmdc.org/members/a56). Mi información de contacto de la oficina de El Centro sigue siendo la misma.

V. Manuel Pérez es el asambleísta estatal que representa al Condado Imperial. Él le invita a comunicarse con él a través de su oficina en El Centro (760) 336-8912.

IID report

Save energy and money in the new year

Saving money sits at the top among the most popular of New Year's resolutions, and smart energy use and saving money go hand in hand. Smart energy use is a combination of avoiding wasted electricity and installing energy-efficient measures.

Did you know that Imperial Irrigation District offers special programs to help you save energy? Whether you live in a mobile home, apartment or house, you are eligible to participate in IID's energy conservation programs.

1. Rebates -- Through IID's Energy Rewards Program, residential customers can receive rebates on the purchase of qualified windows, attic insulation, refrigerators, attic fans, room air conditioners, pool pumps, shade screens, and heating, ventilation and air conditioning systems. For more information call 1-877-811-8700 or visit www.iid.com/residentialincentives.
2. Refrigerator Recycling -- Thinking about buying a new refrigerator or getting rid of the one in your garage? IID will haul away old working refrigerators and freezers (up to two per resident) and pay you $50 for each. All you have to do is call and schedule your appointment. For more information call 1-855-291-9580 or visit www.iid.com/refrigeratorrecycling.
3. Energy Assessments -- Stop wondering about your home's energy use and schedule a free home energy assessment. A qualified specialist will examine your home and help you find ways to reduce energy waste and improve comfort. An assessment is the first step in learning how much energy your home consumes and the recommended measures you can take to make your home more energy efficient. To schedule your assessment call 1-760-482-3505 or visit www.iid.com/residentialenergyaudit.

Stay up to date on these programs and more by visiting www.iid.com or through The Circuit, a monthly newsletter distributed with your electric bill.

Informe del IID

Ahorra energía y dinero en el año nuevo

Ahorrar dinero está en la cima de las más populares de las resoluciones de Año Nuevo, y el uso inteligente de la energía y el ahorro de dinero van de la mano. El uso de energía inteligente es una combinación de evitar la electricidad desperdiciada y la instalación de medidas de eficiencia energética.

¿Sabía usted que el Distrito de Riego Imperial ofrece programas especiales para ayudar a ahorrar energía? Si usted vive en una casa móvil, apartamento o casa, usted es elegible para participar en programas de conservación de energía del IID.

1. Reembolsos - A través del Programa de Recompensa deEnergía del IID, los clientes residenciales pueden recibir reembolsos en la compra de ventanas, aislamiento del ático, refrigeradores, ventiladores de techo, acondicionadores de aire, bombas de piscina, pantallas de sombra, y los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado calificados. Para obtener más información, llame al 1-877-811-8700 o visite www.iid.com / residentialincentives.
2. Reciclaje de Refrigeradores - Pensando en comprar un refrigerador nuevo o deshacerse de el que tiene en su garaje? IID remolcará viejos refrigeradores que funcionen y congeladores (hasta dos por cada residente) y le paga $ 50 por cada uno. Todo lo que tiene que hacer es llamar y programar su cita. Para obtener más información, llame al 1-855-291-9580 o visite www.iid.com / refrigeratorrecycling.
3. Evaluaciones de Energía - Deje de preguntarse sobre el uso de energía de su casa y programe una evaluación de energía del hogar gratuita. Un especialista calificado examinará su casa y le ayudara a encontrar maneras de reducir el desperdicio de energía y mejorar la comodidad. Una evaluación es el primer paso para saber cuánta energía consume su hogar y las medidas recomendadas que se pueden tomar para hacer su hogar más energía eficiente. Para programar su evaluación llame 1-760-482-3505 o visite www.iid.com / residentialenergyaudit.

Manténgase al día sobre estos programas y más información visitando www.iid.com o por El Circuito, un boletín mensual que se distribuye con su factura de electricidad.

(Continued from page 8)

Imperial Fire achieves new heights

helping us be more prepared for what we will need to do to protect this community in the coming years."

The truck, manufactured in Wisconsin by Pierce and driven to Imperial from Ontario by local firefighters, is a versatile rescue asset. Not only can its ladder allow firefighters to reach high, long or low, the vehicle also has a water pumper that can spew 2000 gallons a minute from the ladder's tip and carries a full complement of rescue equipment.

Its gleaming red paint, chrome bumpers, bright LED lights and new city/county logo make the engine a visible presence and a source of pride. It joins a smaller pumper truck in the Imperial fleet.

"This area is growing. We never know what we're going to face out there, but this truck makes us better prepared to save lives and preserve property," Stauf adds. "(County) Fire Chief Tony Rouhotas (Jr.) is working to expand the department."

Imperial Fire is a part of the Imperial County Fire Department and serves the city under a city-county agreement.

(Continuación de la página 8)

Bomberos de Imperial alcanzan nuevas alturas

locales, es un recurso de rescate versátil. No sólo su escala permite a los bomberos para llegar alto, largo o bajo, el vehículo también cuenta con un bombeador de agua que puede arrojar 2000 galones por minuto desde la punta de la escalera y lleva una dotación completa de equipo de rescate.

Su pintura de color rojo brillante, defensas de cromo, luces LED brillantes y el nuevo logotipo de la ciudad / condado hacen de la bombera una presencia visible y una fuente de orgullo. Se une a un camión autobomba más pequeño de la flota de Imperial.

"Esta zona está creciendo. Nunca sabemos lo que vamos a enfrentar por ahí, pero este camión nos hace mejor preparados para salvar vidas y preservar la propiedad ", añade Stauf. "(Condado) El Jefe de Bomberos Tony Rouhotas (Jr.) está trabajando para ampliar el departamento".

Los Bomberos de Imperial son parte del Departamento de Bomberos del Condado Imperial y sirven a la ciudad bajo un acuerdo de ciudad-condado.

(Continued from page 16)

Supervisor's report
Renewable energy really paying off; dunes issues arise

"BLM is the second-highest revenue generating federal entity after the Internal Revenue Service. What's insignificant to them, might be significant to us. We need to use our platforms with legislators in California and Washington, D.C., to get the funding and keep the dunes open and safe and fun for all visitors," he stresses.

(Continuación de la página 16)

Informe del Supervisor
La energía renovable rindiendo sus frutos; surgen las cuestiones con las dunas

dirigidos a las dunas, que están entre los más populares destinos fuera de la carretera en el suroeste.

"BLM es la segundad entidad federal más alta generando ingresos después de el Servicio de Impuestos Internos. Lo qué es insignificante para ellos, podría ser significante para nosotros. Tenemos que utilizar nuestras plataformas con los legisladores de California y Washington, DC, para obtener losfondos y mantener las dunas abiertas y seguras y divertidas para todos los visitantes ", subraya.

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Submitted by: _____

Address: _____
_____
_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS !!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____
_____
_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

RICK BRELAND, Mayor
GEOFF DALE, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
DOUG COX, Council Member
MARK GRAN, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604